

Deutsche Sprache lernen تعلم اللغة الألمانية

A.Wortschatz Religion المفردات الدينية

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

Wortarten نوع الكلمات	Abkürzungsverzeichnis الاختصارات
Flektierbare Wortarten	
Substantiv اسم	(adj) = Adjektiv صفة
Verb فعل	(adv) = Adverb ظرف
Adjektiv صفة	(art) = Artikel اداة تعريف
Artikel اداة تعريف	(f) = Femininum للمؤنث
Pronomen ضمير	(hv) = Hilfsverb فعل مساعد
Partikel حرف	(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء
Vergleichspartikel اداة مقارنة	(k) = Konjunktion حرف عطف
Nicht flektierbare Wortarten	(m) = Maskulinum للمذكر
(adv) Adverb ظرف	(n) = Neutrum للجناد
(p) Präposition حرف جر	(p.p) = Personalpronomen ضمير شخصي
(k) = Konjunktion حرف عطف	(d.p) = Demonstrativpronomen ضمير ذلك او تلك
(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء	(rp) = Reflexivpronomen ضمير انعكاسي
	(p) = Präposition حرف
	(pa) = Partikel حرف
	(part II) = Partizip II مفعول
	(pl) = Plural جمع
	(pn) = Personennamen اسم شخصي
	(pos.p) = Possessivpronomen ضمير الملكية
	(pro) = Pronomen ضمير
	(s) = Substantiv اسم
	(v.p) = Vergleichspartikel اداة مقارنة
	(v) = Verb فعل
	(ip) = Indefinitpronomen ضمير غير محدد
	(inp) = Interrogativpronomen ضمير سؤالي
	(una) = unbestimmter Artikel اداة تعريف غير محددة
	(nr) = Nummer رقم

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

13. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد الثالث عشر في الدورة السنوية

26. Juni

Evangelium Lk 9,51- 62

انجيل القديس لوقا 9، 62-51

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

51Als die Zeit herankam, in der er in den Himmel aufgenommen werden sollte, entschloss sich Jesus, nach Jerusalem zu gehen.

52Und er schickte Boten vor sich her. Diese kamen in ein samaritisches Dorf und wollten eine Unterkunft für ihn besorgen.

53Aber man nahm ihn nicht auf, weil er auf dem Weg nach Jerusalem war.

54Als die Jünger Jakobus und Johannes das sahen, sagten sie: Herr, sollen wir befehlen, dass Feuer vom Himmel fällt und sie vernichtet?

55Da wandte er sich um und wies sie zurecht.

56Und sie gingen zusammen in ein anderes Dorf.

57Als sie auf ihrem Weg weiterzogen, redete ein Mann Jesus an und sagte: Ich will dir folgen, wohin du auch gehst.

58Jesus antwortete ihm: Die Füchse haben ihre Höhlen und die Vögel ihre Nester; der Menschensohn aber hat keinen Ort, wo er sein Haupt hinlegen kann.

59Zu einem anderen sagte er: Folge mir nach! Der erwiderte: Lass mich zuerst heimgehen und meinen Vater begraben.

60Jesus sagte zu ihm: Lass die Toten ihre Toten begraben; du aber geh und verkünde das Reich Gottes!

61Wieder ein anderer sagte: Ich will dir nachfolgen, Herr. Zuvor aber lass mich von meiner Familie Abschied nehmen.

62Jesus erwiderte ihm: Keiner, der die Hand an den Pflug gelegt hat und nochmals zurückblickt, taugt für das Reich Gottes.

Lk 9, 51-62	
<p>51Als die Zeit herankam, in der er in den Himmel aufgenommen werden sollte, entschloss sich Jesus, nach Jerusalem zu gehen.</p>	<p>Als, als (k) عندما die (art) ال التعريف Zeit (s,f) وقت herankam, herankommen (v) اقترب من in (p) في der, die (art) ال التعريف er (p.p) هو in (p) في den, der (art) ال التعريف Himmel (s,m) سماء aufgenommen, aufnehmen (v) التقط werden (hv) اصبح sollte, sollen (v) ينبغي ان entschloss, entschließen (v) عزم على sich (rp) نفسه Jesus (pn) يسوع nach (p) الى Jerusalem (pn) القدس zu (p) الى gehen (v) مشى</p>
<p>52Und er schickte Boten vor sich her. Diese kamen in ein samaritisches Dorf und wollten eine Unterkunft für ihn besorgen.</p>	<p>Und, und (k) و er (p.p) هو schickte, schicken (v) ارسل Boten, Bote (s,m) ساع vor (p) امام sich (rp) نفسه her (adv) الى هنا Diese, dieser (d.p) هذا kamen, kommen (v) جاء in (p) في ein (una) معرفة samaritisches, Samarien (pn) السامرة Dorf (s,n) قرية und (k) و wollten, wollen (v) اراد eine, ein (una) معرفة Unterkunft (s,f) سكن für (p) ل ihn, er (p.p) هو besorgen (v) دبر</p>
<p>53Aber man nahm ihn nicht auf, weil er auf dem Weg nach Jerusalem war.</p>	<p>Aber, aber (k) لكن man (ip) المرء nahm, nehmen (v) اخذ ihn, er (p.p) هو</p>

	<p>nicht (adv) لا auf (p) على weil (k) لأن er (p.p) هو auf (p) على dem, der (art) ال التعريف Weg (s,m) طريق nach (p) الى Jerusalem (pn) القدس war, sein (hv) فعل اليكون</p>
<p>54Als die Jünger Jakobus und Johannes das sahen, sagten sie: Herr, sollen wir befehlen, dass Feuer vom Himmel fällt und sie vernichtet?</p>	<p>Als , als (k) عندما die (pl), die (art) ال التعريف Jünger (pl), Jünger (s,m) صغیر السن Jakobus (pn) يعقوب und (k) و Johannes (pn) يوحنا das (art) ال التعريف sahen, sehen (v) رأى sagten, sagen (v) قال sie (p.p) هم Herr (s,m) سيد sollen (v) ينبغي wir (p.p) نحن befehlen (v) امر dass (k) ان Feuer (s,n) نار vom, von (p) من Himmel (s,m) سماء fällt, fallen (v) سقط und (k) و sie (p.p) هم vernichtet, vernichten (v) اهلك</p>
<p>55Da wandte er sich um und wies sie zurecht.</p>	<p>Da, da (adv) هنا wandte, wenden (v) التفت er (p.p) هو sich (rp) نفسه um (P) حول und (k) و wies, zurechtweisen (v) وبيخ sie (p.p) هم</p>
<p>56Und sie gingen zusammen in ein anderes Dorf.</p>	<p>Und, und (k) و sie (p.p) هم gingen, gehen (v) مشى zusammen (adv) معا</p>

<p>57 Als sie auf ihrem Weg weiterzogen, redete ein Mann Jesus an und sagte: Ich will dir folgen, wohin du auch gehst.</p>	<p>in (p) في ein (una) ال للغير معرفة anderes, andere (adj) اخر Dorf (s,n) قرية Als, als (k) عندما sie (p.p) هم auf (p) على ihrem, sie (p,p) هم Weg (s,m) طريق weiterzogen, weiterziehen (v) السير للامام redete, reden (v) تكلم ein (una) ال للغير معرفة Mann (s,m) رجل Jesus (pn) يسوع an (p) في und (k) و sagte, sagen (v) قال Ich (p.p) انا will, wollen (v) اراد dir, du (p.p) هو folgen (v) تبع wohin (adv) الى اين du (p.p) هو auch (adv) ايضا gehst, gehen (v) مشى</p>
<p>58 Jesus antwortete ihm: Die Füchse haben ihre Höhlen und die Vögel ihre Nester; der Menschensohn aber hat keinen Ort, wo er sein Haupt hinlegen kann.</p>	<p>Jesus (pn) يسوع antwortete, antworten (v) اجاب ihm, er (p.p) هو Die (pl), die (art) ال التعريف Füchse(pl), Fuchs (s,m) ثعلب haben (hv) له ihre, sie (p.p) هي Höhlen, Höhle (s,f) كهف und (k) و die (pl), die (art) ال التعريف Vögel, Vogel (s,m) طائر ihre, sie (p.p) هي Nester, Nest (s,n) عش der (art) ال التعريف Menschensohn, Mensch (s,m) انسان Sohn (s,m) ابن aber (k) لكن hat, haben (hv) له keinen, kein (ip) لا Ort (s,m) مكان wo (adv) اين</p>

<p>59 Zu einem anderen sagte er: Folge mir nach! Der erwiderte: Lass mich zuerst heimgehen und meinen Vater begraben.</p>	<p>er (p.p) هو sein (hv) كان Haupt (s,n) رأس hinlegen (v) وضع kann, können (v) استطاع</p> <p>Zu, zu (p) الى einem, ein (una) ال للغير معرفة anderen, andere (adj) اخر sagte, sagen (v) قال er (p.p) هو Folge, folgen (v) تبع mir, ich (p.p) انا nach (p) الى Der, der (art) ال التعريف erwiderte, erwidern (v) رد Lass, lassen (v) ترك mich, ich (p.p) انا zuerst (adv) اولاً heimgehen (v) اذهب للبيت und (k) و meinen, mein, ich (pos.p) انا Vater (s,m) اب begraben (v) دفن</p>
<p>60 Jesus sagte zu ihm: Lass die Toten ihre Toten begraben; du aber geh und verkünde das Reich Gottes!</p>	<p>Jesus (pn) يسوع sagte, sagen (v) قال zu (p) الى ihm, er (p.p) هو Lass, lassen (v) ترك die (pl), der (art) ال التعريف Toten, Tote (s,f) ميت ihre, sie (p,p) هي Toten, Tote (s,f) ميت begraben (v) دفن du (p.p) انت aber (k) لكن geh, gehen (v) مشى und (k) و verkünde, verkünden (v) اعلن das (art) ال التعريف Reich (s,n) ملكوت Gottes, Gott (s,m) الله</p>
<p>61 Wieder ein anderer sagte: Ich will dir nachfolgen, Herr. Zuvor aber lass mich von meiner Familie Abschied nehmen.</p>	<p>Wieder, wieder (adv) من جديد ein (una) ال للغير معرفة anderer, andere (adj) اخر sagte, sagen (v) قال</p>

<p>62Jesus erwiderte ihm: Keiner, der die Hand an den Pflug gelegt hat und nochmals zurückblickt, taugt für das Reich Gottes.</p>	<p>Ich (p.p) انا will, wollen (v) اراد dir, du (p.p) انت nachfolgen (v) تبع Herr (s,m) سيد Zuvor, zuvor (adv) من قبل aber (k) لكن lass, lassen (v) ترك mich, ich (p.p) انا von (p) من meiner, mein, ich (pos.p) انا Familie (s,f) عائلة Abschied (s,m) وداع nehmen (v) اخذ</p> <p>Jesus (pn) يسوع erwiderte, erwidern (v) رد ihm, er (p.p) هو Keiner, kein (ip) لا der (art) ال التعريف die (art) ال التعريف Hand(s,f) يد an (p) في den, der (art) ال التعريف Pflug(s,m) محراث gelegt, legen (v) وضع hat, haben (v) له und (k) و nochmals (adv) مرة اخرى zurückblickt, zurückblicken (v) نظر للوراء taugt, taugen (v) صلح für (p) ل das (art) ال التعريف Reich (s,n) ملكوت Gottes, Gott (s,m) الله</p>

انجيل القديس لوقا 9، 51-62 Wörterbuch (A-Z) zu Evangelium LK 9,51-62

aber (k) لكن	Familie (s,f) عائلة	können (v) استطاع
Abschied (s,m) وداع	Feuer (s,n) نار	lassen (v) ترك
als (k) عندما	folgen (v) تبع	legen (v) وضع
an (p) في	Fuchs (s,m) ثعلب	man (ip) المرء
andere (adj) اخر	für (p) ل	Mann (s,m) رجل
antworten (v) اجاب	gehen (v) مشى	Mensch (s,m) انسان
auch (adv) ايضا	Gott (s,m) الله	nach (p) الى
auf (p) على	haben (hv) له	nachfolgen (v) تبع
aufnehmen (v) التقط	Hand(s,f) يد	nehmen (v) اخذ
befehlen (v) امر	Haupt (s,n) رأس	Nest (s,n) عش
begraben (v) دفن	heimgehen(v) اذهب للبيت	nicht (adv) لا
besorgen (v) دبر	her (adv) الى هنا	nochmals (adv) مرة اخرى
Bote (s,m) ساع	herankommen (v) اقترب من	Ort (s,m) مكان
da (adv) هنا	Herr (s,m) سيد	Pflug(s,m) محراث
das (art) ال التعريف	Himmel (s,m) سماء	reden (v) تكلم
dass (k) ان	hinlegen (v) وضع	Reich (s,n) ملكوت
der (art) ال التعريف	Höhle (s,f) كهف	sagen (v) قال
die (art) ال التعريف	ich (p.p) انا	Samarien (pn) السامرة
dieser (d.p) هذا	in (p) في	schicken (v) ارسل
Dorf (s,n) قرية	Jakobus (pn) يعقوب	sehen (v) راي
du (p.p) انت	Jerusalem (pn) القدس	sein (hv) كان
ein (una) ال للغير معرفة	Jesus (pn) يسوع	sich (rp) نفسه
entschließen (v) عزم على	Johannes (pn) يوحنا	sie (p,p) هم
er (p.p) هو	Jünger (s,m) صغير السن	sie (p.p) هي
erwidern (v) رد	kein (ip) لا	Sohn (s,m) ابن
fallen (v) سقط	kommen (v) جاء	sollen (v) ينبغي

taugen (v) صلح	vor (p) امام	wollen (v) اراد
Tote (s,f) ميت	Weg (s,m) طريق	Zeit (s,f) وقت
um (P) حول	weil (k) لأن	zu (p) الى
und (k) و	weiterziehen (v) السير للامام	zuerst (adv) اولاً
Unterkunft (s,f) سكن	wenden (v) التفتت	zurechtweisen (v) وبخ
Vater (s,m) اب	werden (hv) اصبح	zurückblicken (v) نظر للوراء
verkünden (v) اعلن	wieder (adv) من جديد	zusammen (adv) معا
vernichten (v) اهلك	wir (p.p) نحن	zuvor (adv) من قبل
Vogel (s,m) طائر	wo (adv) اين	
von (p) من	wohin (adv) الى اين	

Flektierbare Wortarten

Substantive

Abschied (s,m) وداع
Bote (s,m) ساع
Dorf (s,n) قرية
Familie (s,f) عائلة
Feuer (s,n) نار
Fuchs (s,m) ثعلب
Gott (s,m) الله
Hand(s,f) يد
Haupt (s,n) رأس
Herr (s,m) سيد
Himmel (s,m) سماء
Höhle (s,f) كهف
Jünger (s,m) صغير السن

Mann (s,m) رجل
Mensch (s,m) انسان
Nest (s,n) عش
Ort (s,m) مكان
Pflug(s,m) محراث
Reich (s,n) ملكوت
Sohn (s,m) ابن
Tote (s,f) ميت
Unterkunft (s,f) سكن
Vater (s,m) اب
Vogel (s,m) طائر
Weg (s,m) طريق
Zeit (s,f) وقت

Verben

antworten (v) اجاب
aufnehmen (v) التقط
befehlen (v) امر
begraben (v) دفن
besorgen (v) دبر
entschließen (v) عزم على
erwidern (v) رد
fallen (v) سقط
folgen (v) تبع
gehen (v) مشى
haben (hv) له
heimgehen(v) اذهب للبيت
herankommen (v) اقترب من
hinlegen (v) وضع

kommen (v) جاء
können (v) استطاع
lassen (v) ترك
legen (v) وضع
nachfolgen (v) تبع
nehmen (v) اخذ
reden (v) تكلم
sagen (v) قال
schicken (v) ارسل
sehen (v) رأى
sein (hv) كان
sollen (v) ينبغي
taugen (v) صالح
verkünden (v) اعلن
vernichten (v) اهلك
weiterziehen (v) السير للامام
wenden (v) التفتت
werden (hv) اصبح
wollen (v) اراد
zurechtweisen (v) وبخ
zurückblicken (v) نظر للوراء

Adjektive

andere (adj) اخر

Artikel

das (art) التعريف ال

der (art) التعريف ال

die (art) التعريف ال

al للغير معرفة (una) ein

Pronomen

Personalpronomen

er (p.p) هو

es (p.p) هو

ich (p.p) انا

du (p.p) انت

sie (p.p) هي

sie (p.p) هم

Indefinitpronomen

man (ip) المرء

kein (ip) لا

Demonstrativpronomen

dieser (d.p) هذا

Nicht flektierbare Wortarten

Adverb

auch (adv) ايضا

da (adv) هنا

her (adv) الى هنا

nicht (adv) لا

nochmals (adv) مرة اخرى

wo (adv) اين

wohin (adv) الى اين

zuerst (adv) اولاً

zusammen (adv) معاً

zuvor (adv) من قبل

Präposition

an (p) في

auf (p) على

für (p) ل

in (p) في

nach (p) الى

um (P) حول

von (p) من

vor (p) امام

zu (p) الى

Konjunktion

aber (k) لكن

als (k) عندما

dass (k) ان

und (k) و

weil (k) لأن